



236057

**DD-80 E**

**Diamant-kerneboresystem  
Brugsanvisning**

30-36

**HILTI**

# Sikkerhedsinstruktioner

## Advarsel!

Når man benytter elektrisk værktøj, bør man altid følge nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler for at undgå, at der opstår brandfare eller personskader som følge af stød eller på anden måde.  
Læs hele instruktionen inden værktøjet tages i brug og gem derefter instruktionen.

- 1 Hold arbejdsstedet rent. Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.
- 2 Tænk på arbejdsstedets omgivelser. Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gas.
- 3 Tænk på faren for elektriske stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f. eks. rør, radiator, komfur køleskab).
- 4 Hold børn på afstand. Lad aldrig andre røre ved værktøj eller forlængerledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.
- 5 Opbevar værktøjet på et sikret sted. Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted, som kan aflåses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.
- 6 Undgå at overbelaste værktøjet. Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.
- 7 Brug det rigtige værktøj. Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved ud-

førelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget, det ikke er beregnet til: Brug f. eks. aldrig en rundsav til at save træstammer og grene over med.

- 8 Sørg for at være rigtigt klædt på. Ingen løse beklædningsgenstande eller smykker! De kan sætte sig fast i bevægelige dele. Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikret fodtøj. Brug håret, hvis håret er langt
- 9 Brug beskyttelsesbriller. Og brug ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet er støvet.
- 10 Pas på ledningen! Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i det for at trække stikket ud af kontakten. Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.
- 11 Undgå at bøje kroppen for langt fremover for at udføre arbejdet. Undgå unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert og tænk på at holde balancen.
- 12 Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne. Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maximal ydelse og sikkerhed. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes, forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre og rene og fri for fedt.
- 13 Spænd den genstand fast, som skal bearbejdes. Spænd det fast, som du skal bearbejde, enten i skruestik eller-tvinge. Det er mere sikkert

end at holde det med hånden, og det gør, at begge hænder er frie til at betjene værktøjet.

- 14 Træk stikket ud af kontakten, når den ikke bruges, før vedligeholdelse og ved udskiftning af tilbehør som f. eks. savklinge, kniv eller bor.
- 15 Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle. Gør det til en vane altid at kontrollere, at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet, inden værktøjet startes.
- 16 Undgå ufrivillig start af værktøjet. Bær aldrig et tilsluttet værktøj med fingeren på startknappen. Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.
- 17 Udendørs forlængerledning. Når værktøjet bruges udendørs, må man kun benytte en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.
- 18 Vær hele tiden opmærksom. Hold hele tiden øje med arbejdet. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab, hvis du er træt eller ukoncentreret
- 19 Kontrollér om værktøjet har beskadigede dele. Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger og dele kontrolleres omhyggeligt for at konstatere, om værktøjet kan fungere rigtigt til det, det er beregnet til. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, kontrollér at de ikke har sat sig fast og er beskadiget, og at samtlige dele er rigtigt monteret sam tom alle de betingelser, som har indflydelse på værktøjets drift, er opfyldt. Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller skiftes ud af et autoriseret service-værksted, hvis ikke andet angives i instruktionen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.

Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker, som den skal.

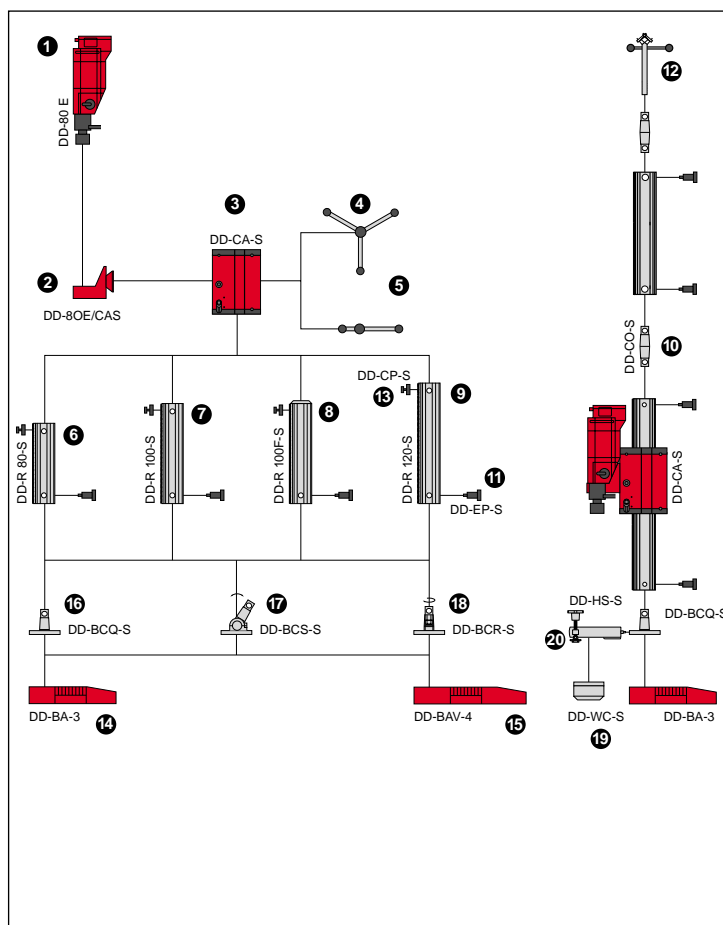
- 20 Advarsel! For din egen sikkerheds skyld: benyt altid kun tilbehør og dele, som er angivet i betjeningsvejledningen eller Hilti-kataloget. Brugen af andet tilbehør og dele kan betyde, at man udsætter sig selv og andre for fare.
- 21 Reparationer kun hos fagmanden! Dette værktøj overholder de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand, da der ellers kan ske uheld for brugeren.
- 22 Sett på støvavsuet. Når avsug- og opfangssystemet er i brug, forviss deg om at denne er ret tilkoblet og blir riktig brukt.

Opbevar disse sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt.

## Indhold

1. DD-80 E Diamant-kernebore-system	30
2. DD-80 E Diamant-kerne-boreanlæg	31
3. Sikkerhed	31
4. Tekniske data	32
5. Samling af de enkelte komponenter	32
6. Eksempler på fastgørelse af diamant-kerneboreanlæg	33
7. Vejledning i montage af borekomponenter	33
8. Iffrugtagning	36
9. Vedligeholdelse	36
10. Garanti	36

## Side 1. DD-80 E Diamant-kernebore-system



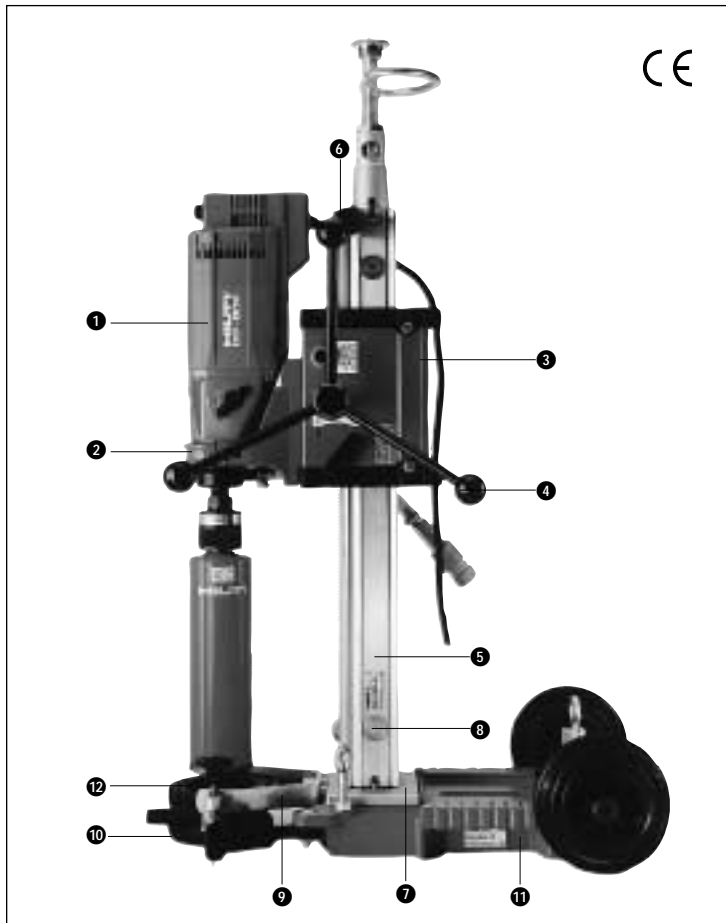
1. Motoren DD-80 E
2. Adapter DD-80 E / DD-CA-S
3. Føringshus DD-CA-S
4. Håndhjul DD-FH 1/2"
5. Håndtag 1/2"
6. Søjle DD-R 80-S
7. Søjle DD-R 100-S
8. Søjle DD-R 65 F-S eller DD-R 100 F-S
9. Søjle DD-R 120-S
10. Konus DD-CO-S
11. Excenterbolt DD-EP-S
12. Spindel DD-SL-SML
13. Endestop DD-CP-S
14. Grundplade DD-BA-3
15. Grundplade DD-BAV-4
16. Grundpladekonus DD-BCQ-S
17. Grundpladekonus DD-BCS-S
18. Grundpladekonus DD-BCR-S
19. Vandopsamler DD-WC-S
20. Holder DD-HS-S

«Anvend kun produktet som beskrevet i denne brugsanvisning.»

Opbevar brugsanvisningen på et passende sted.



## 2. DD-80 E Diamant-kerneboreanlæg



1. Motor DD-80 E
2. Adapter DD-80 E / DD-CA-S
3. Føringshus DD-CA-S
4. Håndhjul DD-FH 1/2"
5. Søjle DD-R 80-S
6. Endestop DD-CP-S
7. Grundpladekonus DD-BCQ-S
8. Excenterbolt DD-EP-S
9. Holder til vandopsamler DD-HS-S
10. Vandopsamler DD-WC-S
11. Grundplade DD-BA-3
12. Tætningsskive DD-SW-S

## 3. Sikkerhed

### 3.1 Sikkerhedsforanstaltninger på byggepladsen

Inden arbejdet påbegyndes, læs da brugsanvisningen grundigt, og sørg for, at de nedenfor anførte sikkerhedsregler overholdes.

Bemærk endvidere, at borearbejdet skal godkendes af byggeledelsen.

- Boreområdet skal være fri for ledninger så som gas-, vand- og strømledninger.
- Ledninger, der befinder sig i nærheden af borearbejdet, skal afbrydes.

- Bygningens statik må ikke forringes pga. borearbejdet (armeringstræffere!)
- Afspær områderne foran og bagved boreområdet.
- Anvend hjelm, sikkerhedssko, handsker og høreværn.
- Hold orden på arbejdsstedet.
- Anvend kun originale Hilti reservedele.
- Beskyt motoren mod sprøjtevand og regnvand.
- Boring over hovedhøjde er kun tilladt med intakt vandopsamler og bortledning.

- Anlægget må kun anvendes med integreret PRCD beskyttelsesrelæ.
- Omhyggelig rengøring af anlægget forebygger driftsforstyrrelser (rengør ikke med vandstråle).
- Borearbejder må kun udføres af trænet personale.
- Når anlægget fastgøres med vakuum i væg eller loft skal der træffes ekstra sikkerhedsforanstaltninger (se 7.2).
- Hvis der opstår utæthed i vandtilførslen, skal anlægget omgående sendes til service.
- Rør ikke ved roterende dele.

### 3.2 Elektrisk sikkerhed

Ved indkobling af beskyttelsesrelæet (PRCD) ydes beskyttelse mod isolationsfejl på anlægget og det strømførende kabel (fra PRCD til anlægget). Herudover forhindrer denne anordning, at anlægget starter af sig selv efter genetablering af strømmen efter en strømafbrydelse. Anlæggets jordbeskyttelse beskytter brugeren af diamantboreanlægget i tilfælde af, at der bores ind i en spændingsførende ledning. Fejlstrømsrelæet skal kontrolleres med jævne mellemrum som lovmæssigt foreskrevet (se punkt 7.17).

### 3.3 Overbelastningsbeskyttelse

Hilti diamantboreanlæg er udstyret med mekanisk, elektronisk, termisk og optisk overbelastningsbeskyttelse.

**Mekanisk:**  
Beskytter brugeren, motorenheden og borekronen, hvis borekronen pludselig sætter sig fast (skridtkobling).

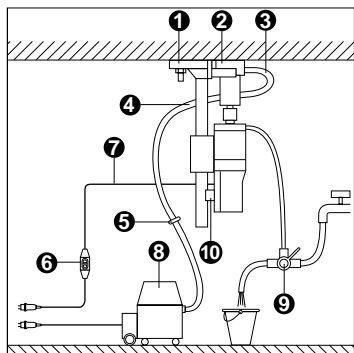
**Elektronisk:**  
Ved overbelastning – som følge af for stor fremføringskraft – reduceres strømtilførslen, således at borekronen kun drejer langsomt rundt. Når fremføringskraften igen reducerer stabilise-

res strømtilførslen igen, og motoren kører herefter videre med fuld ydelse.

**Termisk:**  
I tilfælde af vedvarende overbelastning og høje udendørstemperaturer er motoren beskyttet af en temperatursensor, der automatisk reducerer strømoptagelsen. Anlægget kan køre på fuld kraft igen, når motortemperaturen er faldet tilstrækkeligt. Hurtig køling af motorviklingen: lad anlægget køre uden belastning.

**Optisk:**  
Når overbelastningslampen lyser, betyder det, at motoren kører med maksimum belastning. Det anbefales, at køre så tilstrækkeligt lavt, at lampen ikke lyser konstant.

### 3.4 Forholdsregler ved boring i loft



Af sikkerhedsgrunde skal der ved boring i loft anvendes følgende komponenter:

1. Grundpladen fastgøres med HKD-D anker M12 i loftet.
2. Vandopsamler komplet med passende tætningskive.
3. Slangeaflaster.
4. Vand-afløbs-slange.
5. Adapter til vandstøvsuger.
6. PRCD fejlstrømsrelæ (integreret i netkablet).
7. Treleder-kabel.
8. Vandstøvsuger.
9. 3-vejs-afløbshane.
10. Endestop.

Før borekronen drejes tilbage, skal der lukkes for vandtilførslen og borekronen tømmes.

**Bemærk:** for at skåne tætningskiven bør kronerne smøres med fedt eller sprayes med Hilti-spray.

### 4. Tekniske data

Spænding	115 V	230 V
Nominal strøm	15 A	8 A
Nominal ydelse	1600 W	1700 W
Netfrekvens	50/60 Hz	
Boreområde	Ø 8 – 82 mm	
Omdrejningstal uden belastning:	Gear og boreområde:	
1. gear: 1200 omdr./min.	1. gear: Ø 37 – 82 (1 1/2" – 3 1/4")	
2. gear: 2400 omdr./min.	2. gear: Ø 18 – 40 (6/8" – 1 1/2")	
3. gear: 3900 omdr./min.	3. gear: Ø 8 – 24 (6/8" – 1")	
Vægt (motor)	ca. 6,2 kg	
Kabellængde	5 m	
Indstiks-system	DD-BI hurtigskift	
Elektronisk begrænsning af omdrejningstallet ved frigear		
Strømbegrænsning ved overbelastning		
Overbelastnings-indikator		
Integreret startstrømsbegrænsning		
Termisk motorbeskyttelse		
Mekanisk motorbeskyttelse/skridkobling		
Beskyttelsesklasse I anlæg med intern beskyttelsesklasse II opbygning (strømnet med jordledning påkrævet)		
Fejlstrømsrelæ (PRCD)	6 mA	30 mA
Nulspændingsudløser		
Tilladt i hht. IEC 1029 og EN 61029		

### Brugerinformation jf. EN 61000-3-11

Når maskinen kobles til, opstår der et kort spændingsfald. Ved ugunstige netbetingelser kan andre maskiner blive negativt påvirket. Ved netimpedanser <0,15 Ohm vil man normalt ikke forvente nogen forstyrrelser.

### Støj- og vibrationsværdier

Værktøjets støjniveau (A-værdien) er normalt som følger:

- lydtryksniveau: 89 dB (A)
- lydstyrkeniveau: 102 dB (A)

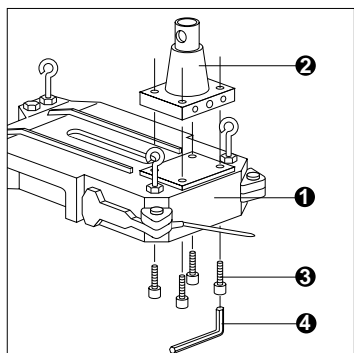
Høreværn påbudt.

Hånd-arm-vibrationsbelastningen ligger normalt under 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

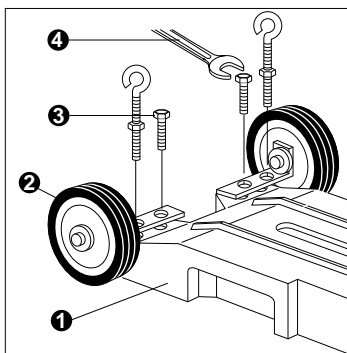
### 5. Samling af de enkelte komponenter

#### 5.1 Fastgørelse af grundpladekonus på grundpladen



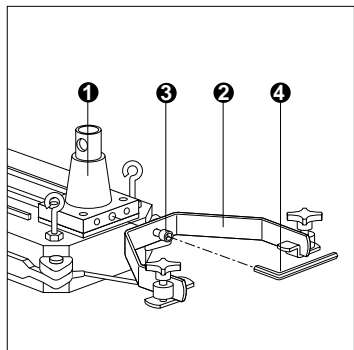
1. Grundplade
2. Grundpladekonus
3. Skruer (4 stk.)
4. Nøgle (leveres sammen med grundpladen)

#### 5.2 Fastgørelse af kørehjul på grundpladen



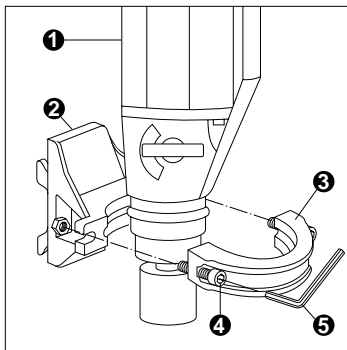
1. Grundplade
2. Hjul
3. Skruer
4. Nøgle SW 19 mm

#### 5.3 Fastgørelse af holder til vandopsamler på grundpladekonus



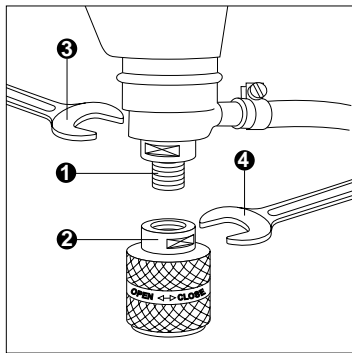
1. Grundpladekonus
2. Holder
3. Skruer
4. Nøgle SW 8 mm (leveres sammen med holderen)

#### 5.4 Fastgørelse af motoradaptor på motorenhed



1. Motorenhed
2. Motoradaptor
3. Klembøjle
4. Skruer
5. Nøgle SW 6 mm (leveres sammen med indstiks-systemet)

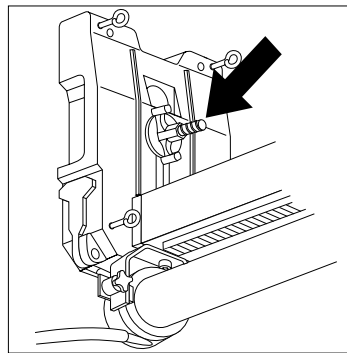
## 5.5 Udskiftning af indstik-system



1. Aksel
2. Indstik-system
3. Gaffelnøgle SW 21
4. Gaffelnøgle SW 30

## 6. Eksempler på fastgørelse af diamant-kerneboreanlæg

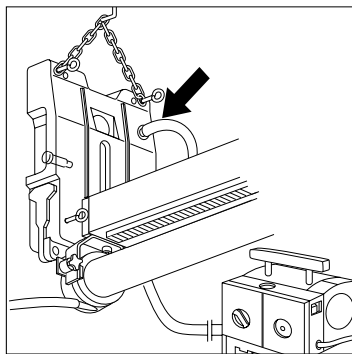
### 6.1 Ankerfastgørelse



- Stabil befæstigelse ved høje boretydelser
- Alsidig anvendelse
- Mulighed for fastgørelse i loft-, væg- og gulv
- Kan også anvendes på ru overflader

**Bemærk:** Anlægget må kun betjenes, når det er fastspændt!

### 6.2 Vakuumfastgørelse



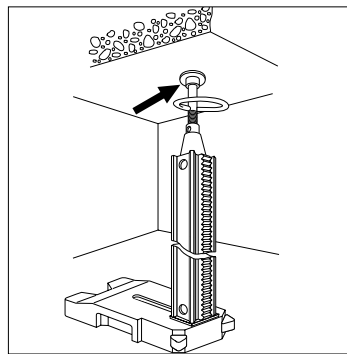
- Hurtig fastgørelsesmetode
- Huller til ankre undgås

Ved væg- og loftanvendelse kræves der sikkerhedskæde, tov, afstøtning eller understøtning.

Vakuumfastgørelse er ikke egnet til boring over hovedhøjde.

**Bemærk:** Anlægget må kun betjenes, når det er fastspændt!

### 6.3 Fastspænding på søjle

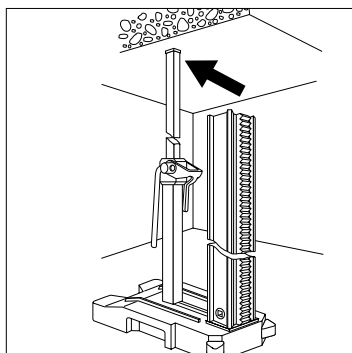


- Hurtig fastgørelsesmetode
- Huller til ankre undgås
- Høj stabilitet
- Kan også anvendes sammen med vakuum- og ankerfastgørelse

Fastspænding med spindel er ikke egnet til boring over hovedhøjde.

**Bemærk:** Anlægget må kun betjenes, når det er fastspændt!

### 6.4 Fastspænding

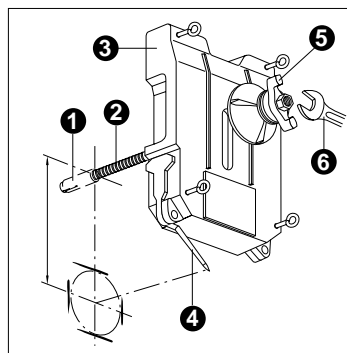


- Hurtig og enkel fastgørelsesmetode
- Huller til ankre undgås
- Kan også anvendes sammen med vakuum- og ankerfastgørelse

**Bemærk:** Anlægget må kun betjenes, når det er fastspændt!

## 7. Betjening

### 7.1 Fastgørelse af grundplade med anker og spindel

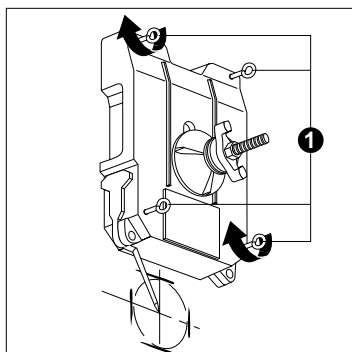


1. HKD-D anker M12 med indvendigt gevind (i beton)
2. Spindel
3. Grundplade
4. Positions-indikator, der angiver borehullets centrum
5. Spindelmøtrik
6. Gaffelnøgle

Der opnås den bedste stabilitet, hvis ankeret placeres i den forreste del af ankerslidsen. Anbefalet afstand ca. 315 mm.

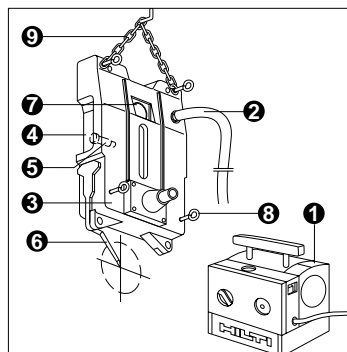
Før grundpladen sættes på, drejes nivelleringskruerne til bage.

### 7.1a Fastgørelse af grundplade med anker og spindel (fortsat)



1. Nivelleringskruer strammes over kryds, indtil grundpladen ligger stabilt an

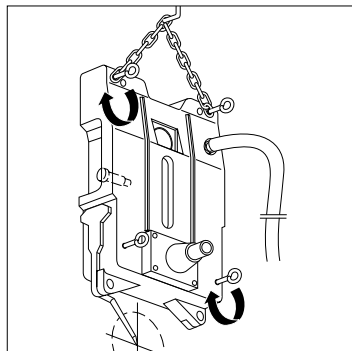
### 7.2 Fastgørelse af vakuumgrundplade



1. Vakuumpumpe
2. Vakuumslutning
3. Vakuumplade
4. Håndtag
5. Udluftningsventil
6. Positions-indikator, der angiver borehullets centrum
7. Vakuummeter (indikatoren skal være i det grønne område)
8. Nivelleringskruer
9. Sikkerhedskæde, tov, afstøtning eller understøtning (se punkt 6.2)

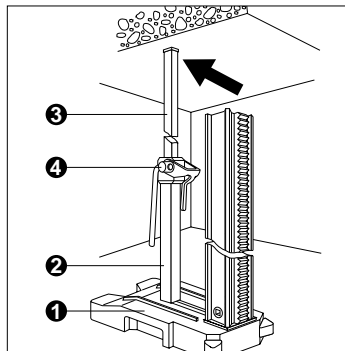
Før vakuumpladen sættes på, drejes nivelleringskruerne tilbage, og tætningen efterses.

## 7.2 Fastgørelse af vakuumbundplade (fortsat)



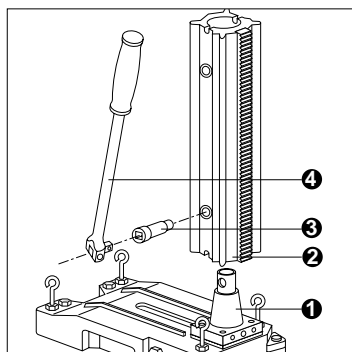
1. Stram nivelleringskruerne helt til (over kryds) med hånden.

## 7.3 Fastspænding af grundplade med hurtigspændsøjle



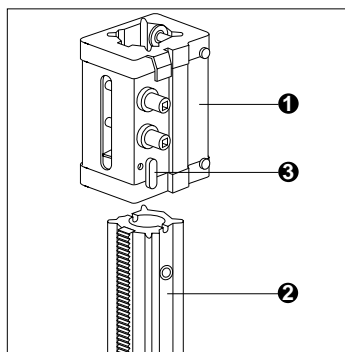
1. Grundplade
2. Hurtigspændsøjle
3. Teleskopsøjle
4. Spændemekanisme

## 7.4 Montering af søjle på grundplade



1. Forbindelseskonus
2. Søjle
3. Excenterbolt
4. Nøgle

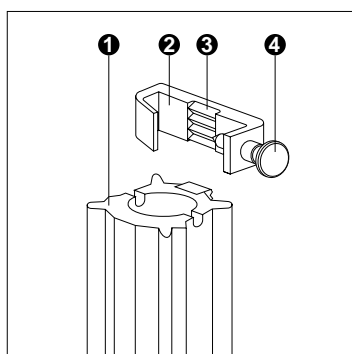
## 7.5 Montering af føringshus på søjle



1. Føringshus
2. Søjle
3. Låseanordning

Låseanordningen skal pege i boreretningen.

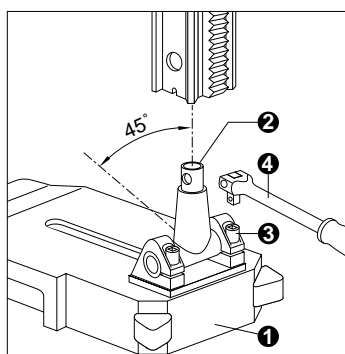
## 7.6 Montering af endestop på søjle



1. Søjle
2. Stålbøjle
3. Fortanding
4. Klemmeskrue

Ved boring over hovedhøjde og i væg skal endestopet anvendes.

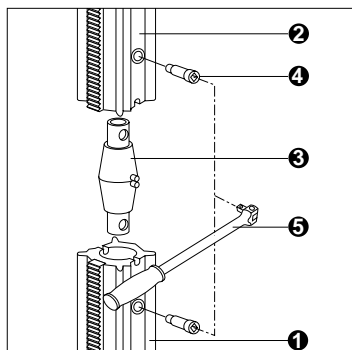
## 7.7 Skråstilling af søjlen



1. Grundplade
2. Grundpladekonus til skråboring
3. Klemmeskrue
4. Nøgle

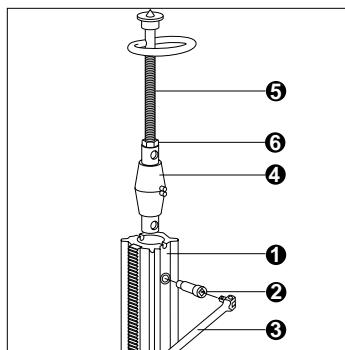
Før klemmeskruen løsnes, skal anlægget sikres mod at vælte. Skråboring opad er **ikke tilladt** (vandsamler fungerer ikke).

## 7.8 Forlængelse af søjle



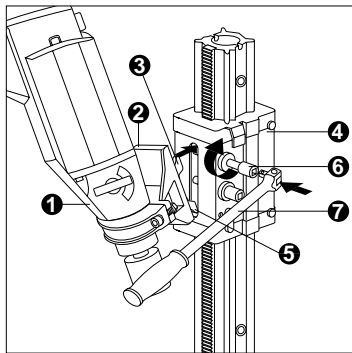
1. Søjle
2. Søjleforlængelse
3. Konus
4. Excenterbolt (2 stk.)
5. Nøgle

## 7.9 Montage af søjlespindel



1. Søjle
2. Excenterbolt
3. Nøgle
4. Konus
5. Spindel
6. Kontramøtrik

### 7.10 Montering af motorenhed på føringshus

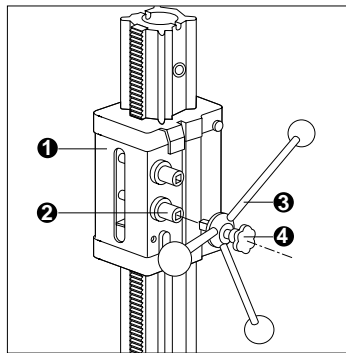


1. Motorenhed
2. Ophæng
3. Føringshus
4. Tilspændingsflade
5. Spændeexcenter
6. Nøgle
7. Fastgørelseslasker til netkabel
8. Fastgørelseslasker til vandslange

**Pas på:** Klem ikke strømkablet!

Ved demontage hold da på motorenheden, når spændeexcenteren trækkes ud.

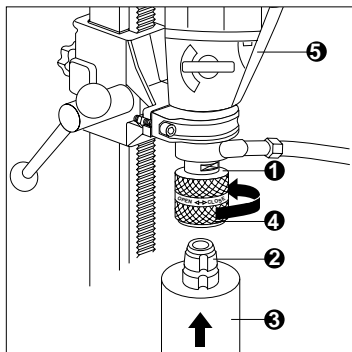
### 7.11 Fastgørelse af håndjul



1. Føringshus
2. Tilslutning
3. Håndhjul
4. Klemmeskrue

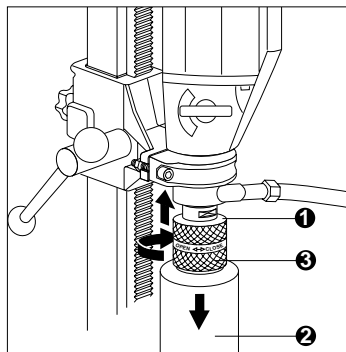
Håndhjulet kan monteres fra begge sider.

### 7.12 Montering af borekrone



1. Indstiks-system
2. Indstiksende
3. Borekrone
4. Låse-manchet
5. Motorenhed

### 7.13 Frigørelse af borekrone



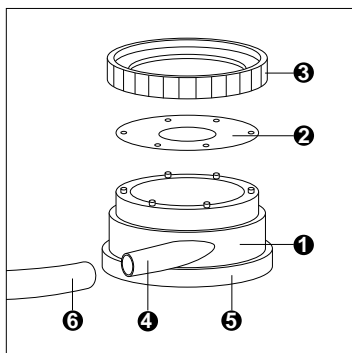
1. Indstiks-system
2. Borekrone
3. Låse-manchet

Hold fast på borekronen, når indstiks-systemet løsnes.

Pas på, at borekernen ikke falder ukontrolleret ud af borekronen, når borekronen løsnes.

Ved boring over hovedhøjde skal borekronen først tømmes via vandtilførslen, inden borekronen løsnes. (Se punkt 3.4)

### 7.14 Isætning af tætningskiver i vandopsamleren

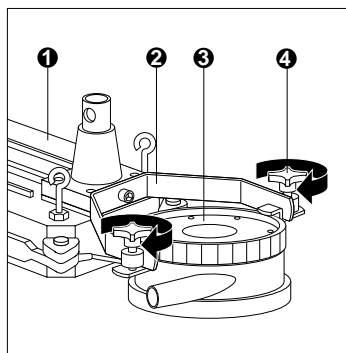


1. Vandopsamler
2. Tætningskiver afhængig af bordiameter
3. Klemring
4. Slangestuds
5. Tætningsring
6. Bortledningslange

Boring over hovedhøjde er kun tilladt med intakt tætningskive og vandbort-sugning.

Passende tætningskrne kan fås i Deres Hilti-center eller hos Deves Hilti-Konsulent.

### 7.15 Fastgørelse af vandopsamler

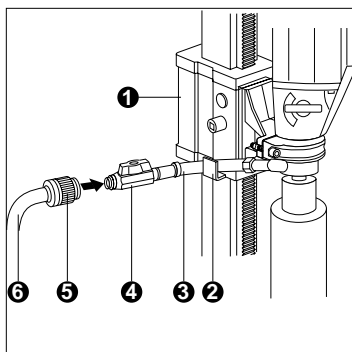


1. Grundplade
2. Holder til vandopsamler
3. Vandopsamler
4. Tilspændingsskruer

Centrér vandopsamleren vha. borekronen og stram tilspændingsskruerne.

Ved arbejde over hovedhøjde **skal** der anvendes vandopsamler, og i alle andre tilfælde anbefales det.

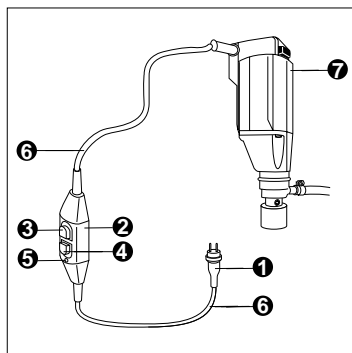
### 7.16 Tilslutning af vandtilførsel



1. Føringshus
2. Fastgørelseslasker
3. Vandslange
4. Vandventil
5. Slangekobling
6. Ekstern vandtilførsel

Maksimalt ledningstryk må ikke overskride 10 bar.

## 7.17 Tilslutning af strømtilførsel (motorenhed 230 V)



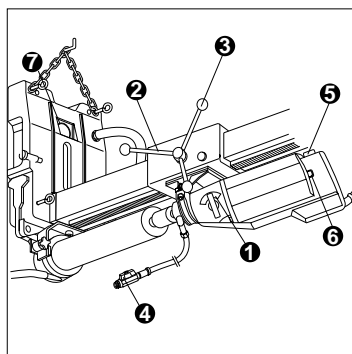
1. Nettilslutning
2. Fejlstrømsrelæ PRCD
3. Indkobling af PRCD (ON)
4. Prøveknop (TEST)
5. Driftslampe
6. Netkabel
7. Ind-/udkobling af motor

Kontroller altid PRCD relæet før start.

1. Sluk for anlægget
2. Tænd for stikkontakten
3. Tryk knappen «ON» ind. Lampen skal lyse!
4. Tryk knappen «TEST» ind. Lampen skal slukke!
5. Tryk igen på knappen «ON», hvorefter anlægget kan tages i brug.

Hvis der konstateres fejl i forbindelse med testen, skal anlægget efter-se af fagfolk, inden der arbejdes videre med anlægget.

## 8. Ibrugtagning



1. Indstil korrekt omdrejningstal (Der må kun skiftes gear, når motoren står stille)
2. Åben låseanordningen
3. Placer borekronen i vandopsamleren
4. Åben for vandtilførslen
5. Tænd

Hold øje med overbelastningsindikatoren (6) og i givet fald også vakuummetret (7) under boring.

## Tips

- Undgå vibrationer: bor an med reduceret fremføringskraft og stram spændeskruen (2) let.
- Ved jerntræffere: vælg et lavere gear og reducer vandmængden. (Gennemboring af armeringsjern er kun tilladt med byggeledelsens accept).
- Hvis der bores med for lav anpresningskraft, sløves segmenterne.
- For lille vandtilførsel medfører overophedning og skade på borekronen.
- Reducer fremføringskraften, så snart overbelastningslampen lyser.

- Vandmængder  
Ø 8 – 47 mm max. 1 – 1,5 l/min.  
Ø 52 – 82 mm max. 3 l/min.

## 9. Vedligeholdelse

### 9.1 For at sikre en fejlfri drift skal følgende regler overholdes:

#### 1 Vedligeholdelse af motor

- Hold indstiks-systemet rent og velsmurt
- Hold ventilationsåbningen på motorhuset ren
- Kontroller regelmæssigt, at der ikke er utætheder i vandsystemet

#### 2 Vedligeholdelse af føringshus

- Føringshjulene er vedligeholdelsesfri
- Hold tilspændingsfladen til motoren ren
- Hvis hjulene ruller for let, bør de justeres af fagfolk

#### 3 Vedligeholdelse af søjle

- Hold søjlen ren
- Hold den indvendige konus ren og smør den let

#### 4 Vedligeholdelse grundplade

- Grundpladerne er vedligeholdelsesfri – med undtagelse af tætningerne.

### 9.2 Sliddele

- Ekstra tætning til vakuumgrundplade DD-BA-3 og DD-BAV-4
- Tætningsskive til vandopsamler DD-WC-S
- Tætningsring til vandopsamler

Kontakt Hilti i tilfælde af tekniske problemer.

## 10. Garanti

Hilti Danmark A/S garanterer for, at det leverede værktøj er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti gælder dog kun, så længe værktøjet anvendes og behandles samt vedligeholdes og rengøres i overensstemmelse med Hilti-brugsanvisningen. Eventuelle garantikrav skal gøres gældende inden 12 måneder fra købsdatoen (fakturadatoen). Endvidere er det en betingelse, at den såkaldte tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehør og -reserve-dele.

Garantien omfatter gratis reparation eller udskiftning af defekte dele. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

**Hilti Danmark A/S påtager sig ikke noget ansvar ud over det lovmæssigt foreskrevne. Hilti Danmark A/S påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, ej heller for følgeskader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med anvendelse af værktøjet, eller skader som er opstået,**

**fordi værktøjet er anvendt uhen-sigtsmæssigt. Hilti Danmark A/S garanterer ikke for – ej heller stilti-ende –, at værktøjet er egnet til et bestemt formål.**

I forbindelse med reparation eller udskiftning af værktøjet og/eller dele deraf, forudsættes det, at værktøjet og/eller de pågældende dele indsendes til Hilti Danmark A/S umiddelbart efter, at skaden er påvist.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hilti's side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantibestemmelser, såvel skriftlige som mundtlige.



## EG-Konformitätserklärung

(D)

Bezeichnung: Diamantbohrgerät Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX  
Typenbezeichnung: DD-80E Konstruktionsjahr: 1994

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

## EC declaration of conformity

(GB)

Description: Diamond drilling tool Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX  
Designation: DD-80E Year of design: 1994

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC

## Déclaration de conformité CE

(F)

Designation: Appareil de forage au diamant No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX  
Modèle/type: DD-80E Année de conception: 1994

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

## Declaración de conformidad

(E)

Designación: Taladro de diamante No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX  
Modelo/Tipo: DD-80E Año de fabricación: 1994

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

## Försäkran om överensstämmelse

(S)

Besteckning: Diamantborrtrusning Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 9999999/XX  
Typbeteckning: DD-80E Konstruktionsår: 1994

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

## Erklæring av ansvarsforhold

(N)

Betegnelse: Diamantbormaskin Seriennummer: XX/0000001 - 9999999/XX  
Typenbetegnelse: DD-80E Konstruktionsår: 1994

Vi erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 i henhold til retningsbestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØ

## Todistus standardinmukaisuudesta

(FIN)

Mimike: Timanttiporaustaite Serjanumero: XX/0000001 - 9999999/XX  
Tyypimerkintä: DD-80E Suunnitteluvuosi: 1994

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG

## CE Δήλωση συμπακοτητος

(GR)

Περιγραφή Αδαμαντοφόρο Διατηρητικό Αριθμός σειράς XX/0000001 - 9999999/XX  
Μοντέλο-Τύπος DD-80E Έτος Σχεδιασμού 1994

Δηλώνουμε υπευθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφωνία με τις ακολουθές τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 σύμφωνα με τις προβλεψεις των κανονισμών 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

## Declaração de conformidade

(P)

Descrição: Máquina de perfuração diamantada Nr. de série: XX/0000001 - 9999999/XX  
Designação: DD-80E Ano de fabrico: 1994

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

## Dichiarazione di conformità

(I)

Descrizione: Macchina da taglio Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX  
Modello/Tipo: DD-80E Anno di progettazione: 1994

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CE 98/37

## Konformiteitsverklaring

(NL)

Omschrijving: Diamantboormachine Seriennummer: XX/0000001 - 9999999/XX  
Type-aanduiding: DD-80E Constructie-jaar: 1994

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG

## Konformitetserklæring

(DK)

Betegnelse: Diamantboreanlæg Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX  
Model/type: DD-80E Fremstillingsår: 1994

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF

## Samræmisýfirlýsing

(ISL)

Heiti: Demantskjarnaborvél Raðnr.: XX/0000001 - 9999999/XX  
Gerð: DD-80E Framleiðsluár: 1994

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 61029-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 73/23, 89/336, 98/37

Hilti Corporation

Dr. Andreas Meyer  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond

December 2000

Dr. Andreas Bong  
Head of Development  
Business Unit Diamond

December 2000

## Hilti Corporation

---

FL-9494 Schaan  
Tel.: +423 / 234 21 11  
Fax: +423 / 234 29 65  
[www.hilti.com](http://www.hilti.com)